

## **Виктория Макарова**

*Вильнюсский университет*

*Институт иностранных языков*

*Universiteto g. 5, LT-01513 Vilnius, Lietuva*

*E-mail: makarovavv@gmail.com*

*Научные интересы: политическая лингвистика, когнитивная лингвистика, риторика*

### **РКИ ПО «ОПЕРАЦИИ “Ы”»**

**КАЗИМЯНЕЦ, Е., КУНДРОТАС, Г., 2009. Аудиовизуальный курс русского языка для студентов-филологов. Учебная книга. Вильнюс: Vilniaus pedagoginio universiteto leidykla. 196 с.**

После знакомства с рецензируемой книгой у автора этих строк появилось навязчивое желание пересмотреть «Кавказскую пленницу» и поработать с изучающими русский язык как иностранный по предлагаемым Е. Казимянец и Г. Кундротасом, русистами из Вильнюсского педагогического университета, разработкам.

В основе методики «Аудиовизуального курса...» лежит работа со знаменитыми русскими кинотекстами, пополненными русской речью множеством крылатых фраз. Это фильмы Л. Гайдая «Операция “Ы” и другие приключения Шурика» и «Кавказская пленница».

Материал книги преподносится следующим образом: приводится скрипт<sup>1</sup> 1–2 эпизодов фильма, далее следует 4–8

заданий к тексту (и к тому, что звучит в фильме, и к скрипту), иногда предлагаются лексический комментарий (список нескольких слов с пояснением их значения) и экскурсы в грамматику (краткие, но исчерпывающие). В нескольких местах книги дается текст (и, следовательно, задания к нему) не по фильму, но связанный с ним тематически: например, интервью с родными одного из актеров (с. 89–91), сведения об укладе семейной жизни на Востоке (с. 137–139).

Нужно сказать, что книга читается на одном дыхании: интересны, конечно, и предлагаемые для работы тексты, но особенно – творческие задания к ним. И это позволяет думать, что работать с таким учебным пособием также интересно (и обучающему, и изучающим РКИ). Под творческими (в отличие от классических «вставить подходящие по смыслу слова» и проч.) заданиями я подразумеваю творческий подход авторов книги к составлению упражнений: это подбор синонимов (чаще – используя текст скрипта) (например, на с. 112), кроссворды (например, на с. 184), заполнение пустых ячеек в полисемических

<sup>1</sup> В рецензируемой книге вместо термина «скрипт» используется термин «фонограмма».

гнездах (например, на с. 104), анализ изменения значения слов по словообразовательным формантам (например, на с. 85). Некоторые задания основываются на информации культурологического характера (которая, конечно, соответствует тематике текущего эпизода фильма) – это, например, русские пословицы (с. 66), колыбельные (с. 77), информация об ассортименте советских универмагов в 70-е годы XX века (с. 86–87).

Упор в книге делается на расширении лексического запаса, развитии «семантического чутья» студентов, а также знакомстве с русской интонацией предложений (в первой части книги у всех фраз в скриптах определен тип интонации; теория интонационной системы русского языка дается в приложении). Может показаться, что авторами не предусмотрено развитие навыков общения на русском языке, т. к. большинство предлагаемых после текстовых вопросов является закрытыми, не способствующими дискуссии. Но стиль работы с аудиторией все же зависит от педагога, его целей и умений.

Например, на с. 181–182 предлагается ответить на такой вопрос по фильму: «Кто украл Нину?». Варианты ответов: «а) Саахов с тремя авантюристами, б) Эдик с Шуриком, в) Шурик с Трусом, Балбесом и Бывалым». На первый взгляд, верного ответа тут как бы и нет или он слишком простой... Или это повод для дискуссии? Кто ворует, исполнитель или организатор? Можно ли сказать, что обманом втянутый в преступную деятельность – участвует в ней?

В заключение отмечу, что удачными мне кажутся не только избранный для учебных целей материал и типы заданий, но и композиция<sup>2</sup> книги, и даже ее формат, шрифты и оформление текста, позволяющее использовать это издание как рабочую тетрадь.

---

<sup>2</sup> В отличие, например, от известного РКИ-стам пособия: РЯШЕНЦЕВ, В. А., 2000. *Учебные материалы для работы над фильмом «Бриллиантовая рука» (комедия) на занятиях по РКИ*. Сеул: Университет Ёнсе, Институт изучения иностранных языков. В нем задания (весьма немногочисленные, но могущие натолкнуть на интересные мысли) даются как самостоятельная вторая часть пособия. Первая часть – скрипт.